

Sun WAY

Для комфортного
жизни

INFRARED HEATER METAL / GLASS



Operation manual Warranty certificate



Інструкція з експлуатації / Гарантійний талон



Инструкция по эксплуатации / Гарантийный талон

Model / Модель / Модель			
SW	300, 500, 750		IP54
SWRE (P)	400, 700, 1000		IP33
SWG	400, 450, 600, 800		IP54
SWG-RA (P)	400, 450, 600, 800		IP33
SWH / SWH-RE (P)	600, 700, 1000		IP20
SWC / SWC-RE (P)	400, 700, 1000		IP20



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

Technical characteristics / Технічні характеристики / Технические характеристики

MODEL МОДЕЛЬ МОДЕЛЬ	Voltage / Напруга / Напряжение (-10/+10)%	Power / Потужність / Мощность (-10/+5)%	Current frequency / Частота струму / Частота тока	Length / Довжина / Длина	Height / Висота / Высота	Thickness / Товщина / Толщина	Heating area / Площа опалення / Площадь отопления	Heating volume / Об'єм опалення / Объем отопления	Surface temperature range / Діапазон температури поверхні / Диапазон температуры поверхности	Gross weight / Вага бруцто / Вес брутто
	V	W	Hz	mm			m²	m³	°C	kg
SW										
300	230	300 (270 - 315)	50-60	800	370	15	6	15	80-90	7
500		500 (450 - 525)		1100	470	15	10	25		11
750		750 (675 - 788)		1200	570	15	15	38		14
SWRE / SWRE (P)										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	800	370	15	8	20	80-90	7
700		700 (630 - 735)		1100	470	15	14	35		11
1000		1000 (900 - 1050)		1200	570	15	20	50		14
SWG / SWG-RA (P)										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	600	600	15	8	20	80-90	11
450		450 (405 - 473)		900	450	15	9	23		12
600		600 (540 - 630)		900	600	15	12	30		16
800		800 (720 - 840)		1200	600	15	16	40		21
SWH / SWH-RE (P)										
600	230	600 (540 - 630)	50-60	642	605	46	12	30	80-90	15
700		700 (630 - 735)		942	455	46	14	35		18,4
1000		1000 (900 - 1050)		942	605	46	20	50		26,6
SWC / SWC-RE (P)										
400	230	400 (360 - 420)	50-60	800	370	54	8	20	80-90	7
700		700 (630 - 735)		1100	470	54	14	35		12
1000		1000 (900 - 1050)		1200	570	54	20	50		15

Model designation / Обозначение моделей / Позначення моделей:

SW, SWG, SWRE, SWH, SWC – heater type / тип обогревателя / тип обігрівача

300, 400, 450, 500, 600, 700, 750, 800, 1000 - nominal power of the heater / номинальная мощность обогревателя / номінальна потужність обігрівача

RA	Thermostat "Two digital indicator electronic controller" / термостат "Двух индикаторный цифровой электронный контроллер" / термостат "Двох індикаторний цифровий електронний контролер"
RE	Thermostat "Four digital indicator electronic controller" / термостат "Четырех индикаторный цифровой электронный контроллер" / термостат "Чотирьох індикаторний цифровий електронний контролер"
RA(P), RE(P)	Thermostat "Four digital indicator electronic controller with programming function, 24h/7 days" / термостат "Четырех индикаторный цифровой электронный контроллер с функцией программирования 24/7" / термостат "Чотирьох індикаторний цифровий електронний контролер із функцією програмування 24/7"

The efficiency of the heater depend on the correct choice of its model, taking into account the recommended area and volume of the heated room, the heat loss of the structural elements of the room, as well as the ambient temperature / Эффективность работы обогревателя зависит от правильности выбора его модели с учетом рекомендуемой площади и объема отапливаемого помещения, теплопотерь элементов конструкции помещения, а так же температуры окружающей среды / Ефективність роботи обігрівача залежить від правильності вибору його моделі з урахуванням рекомендованої площі та обсягу опалювального приміщення, тепловтрат елементів конструкції приміщення, а також температури навколишнього середовища.

Requirements for product information according to Ecodesign Directive 2009/125/EC & Regulation (EU) 2015/1188 are shown in Annex A / Вимоги до інформації про продукцію відповідно до Директиви з екодизайну 2009/125/ЄС та Регламенту (ЄС) 2015/1188 наведені в Додатку А / Требования к информации о продукции в соответствии с Директивой по экодизайну 2009/125/ЕС и Регламентом (ЕС) 2015/1188 приведены в Приложении А.

EN

Models with marking SWG-RA xxx / SWRE xxxx are equipped with an thermostat "Two digital indicator electronic controller" (two-channel microprocessor thermal controller with a NON-programmer, manual adjustment of the room temperature).

Models with marking SWH-RE xxxx / SWC-RE xxxx are equipped with an thermostat "Four digital indicator electronic controller" (two-channel microprocessor thermal controller with a NON-programmer, manual adjustment of the room temperature).

Models with marking SWG-RA xxx(P) / SWRE xxxx(P) / SWH-RE xxxx(P) / SWC-RE xxxx(P) are equipped with an thermostat "Four digital indicator electronic controller with programming function, 24h/7 days" (two-channel microprocessor thermal controller with a programmer for automatic adjustment of the room temperature)

The heaters can be mounted on a mobile "free standing stands with rollers" (not included in the scope of delivery, should be purchased additionally)

In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:

UA

Моделі SWG-RA xxx / SWRE xxxx оснащені термостатом "Двох індикаторним цифровим електронним контролером" (двоканальним НЕ-програмованим мікропроцесорним терморегулятором з ручним керуванням температури в приміщенні).

Моделі SWH-RE xxxx / SWC-RE xxxx оснащені термостатом "Чотирьох індикаторним цифровим електронним контролером" (двоканальним НЕ-програмованим мікропроцесорним терморегулятором з ручним керуванням температури в приміщенні).

Моделі SWG-RA xxx(P) / SWRE xxxx(P) / SWH-RE xxxx(P) / SWC-RE xxxx(P) оснащені термостатом "Чотирьох індикаторним цифровим електронним контролером із функцією програмування 24/7" (двоканальним мікропроцесорним терморегулятором з програматором автоматичного регулювання температури повітря в приміщенні)

Обігрівачі можуть встановлюватися на пересувну "мобільну опору" (не входить до комплекту постачання, замовляється окремо)

Під час монтажу обігрівачів за допомогою термостата використовуйте наступну схему:

RU

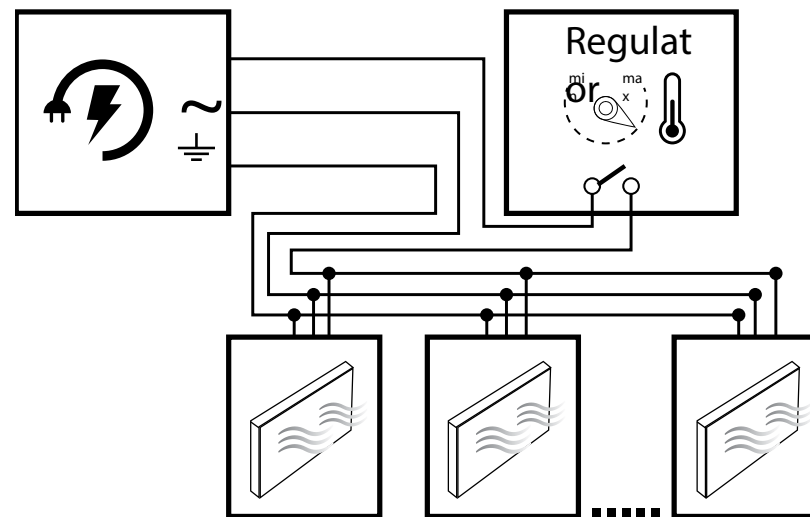
Модели SWG-RA xxx / SWRE xxxx оснащены термостатом "Двух индикаторным цифровым электронным контроллером" (двухканальным НЕ-программируемым микропроцессорным терморегулятором с ручным управлением температуры в помещении)

Модели SWH-RE xxxx / SWC-RE xxxx оснащены термостатом "Четырех индикаторным цифровым электронным контроллером" (двухканальным НЕ-программируемым микропроцессорным терморегулятором с ручным управлением температуры в помещении)

Модели SWG-RA xxx(P) / SWRE xxxx(P) / SWH-RE xxxx(P) / SWC-RE xxxx(P) оснащены термостатом "Четырех индикаторным цифровым электронным контроллером с функцией программирования 24/7" (двухканальным микропроцессорным терморегулятором с программатором автоматической регулировки температуры воздуха в помещении)

Обогреватели могут устанавливаться на передвижную "мобильную опору" (не входит в комплект поставки, приобретается отдельно)

В случае монтажа обогревателей с помощью термостата используйте следующую схему:





SET
КОМПЛЕКТАЦІЯ
КОМПЛЕКТАЦИЯ

Set	
Packaging, pc.	1
Heater, pc.	1
Cable with plug, pcs.	1
Metal fastenings, kit	1
Dowel with screw, set	1
Installation scheme, pc.	1
User manual (passport-guarantee), pc.	1

Комплектація	
Упаковка, шт.	1
Обігрівач, шт.	1
Кабель з вилкою, шт.	1
Металеві кріплення, комплект	1
Дюбель з шурупом, комплект	1
Схема монтажу, шт.	1
Інструкція з експлуатації (паспорт-гарантія), шт.	1

Комплектация	
Упаковка, шт.	1
Обогреватель, шт.	1
Кабель с вилкой, шт.	1
Металлические крепления, комплект	1
Дюбель с шурупом, комплект	1
Схема монтажа, шт.	1
Инструкция по эксплуатации (паспорт-гарантия), шт.	1



WARRANTY CERTIFICATE
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

A.V.
МП / L.S.

Buyer / Покупец / Покупатель

Model / Модель / Модель

Serial number / Серійний номер / Серийный номер

Sales date (installation) / Дата продажу (монтажу) / Дата продажи(монтажа)

Seller / Продавець / Продавец

Safety information



Do not cover the heater with any objects. Do not dry things.



DANGER: Do not cover the heater in order to prevent overheating.



ATTENTION! For your own safety, before using the heater carefully read the instruction and always keep it in an accessible location.

- Use the heater only with the current which is stated in the technical data.
- Do not use a heater with a damaged cord, plug or with the presence of other injuries.
- In case of malfunction contact a qualified service center.
- During operation, the heater is warmed. To prevent burns, do not touch the hot surface.
- Do not immerse the heater into the liquid, it can lead to electrical shock.
- Do not reach for the device in case of falling into the liquid, immediately pull the plug out of the socket.
- Do not use the heater near the bath, shower, swimming pool and other containers with liquid.
- Do not restrict the air flow from the heater from below and/or above.
- Do not install or use the heater in the immediate vicinity of flammable liquids and explosive substances.
- Do not install, remove or move the heater while it is plugged in and/or hot.
- When pulling the mains plug from the socket, do not pull on the cord, use the mains plug handle.
- Use the heater only for its intended purpose according to the present instruction for. Any other use is prohibited and may result in fire, electric shock or injury.

Preparation for use and heater installation



Do not place the heater directly under the outlets.
ATTENTION! Do not place the heater on the ceiling!

Preparation for use

- Carefully remove the heater from the carton.
- Release the heater from the foam inserts.
- Check the actual completeness of the heater with the completeness indicated on page 4 of this User's Manual.
- Before plugging the heater into the mains socket for the first time, make sure that there are no packing materials on its surfaces.

Installation Features

- Not recommend simultaneous use of the heater and other electrical equipment with the same electrical outlet.
- The heater must be installed on the vertical surface (wall) at more than 0.2 meters above floor level. On top of the heater is necessary to provide a free space of 0.2 m for the free exit of warm air.
- It is not allowed to place furniture, household radio, TV - and computer equipment closer than 500 mm from the heater, in order to prevent obstacles for the free air circulation (Annex B).
- Models can be mounted both horizontally and vertically, according to the installation scheme (included in set) but the room temperature sensor must be located below.
- Do not connect the heater to the power supply until installation is complete.
- Electric power socket and connector must be mounted at the height ensuring the inaccessibility of children.

Heater installation procedure

- When installing the heater, follow the installation scheme included in the delivery set and the sequence indicated there (indicated in the pictures of the installation steps):
 - before mounts use the "sheet with the mounting dimensions scheme" depending on the model you purchased;
 - use the tools shown in the photographs to mark the holes;
 - drill holes in the wall depending on the model you purchased.
 - the holes in the wall must be with a diameter of 8 mm.
 - insert the special plastic dowels included in the delivery into the holes;
 - fix metal fasteners with screws or L-shaped screws;
 - mount a heater;
 - if the marking in the "sheet with the mounting dimensions scheme" was done correctly, the grooves of the heater will coincide with fixed metal fasteners

Connection scheme



Remember! If the device isn't used for a long time, it's necessary to turn it off and pull the plug.

- The heater can be connected by the supply wire and plug into the electrical outlet.
- During the usage of heaters for indirect heating of the building manufacturer recommends the use of connection by remote thermostat, which provides automatic support of the necessary temperature and significant saving in electricity consumption.
 - The thermostat should be selected according to the number of certain models of the heaters and certain specific technical data, so for the correct choice of the thermostat, refer to the specialist company.
 - Models, not equipped with thermostat, are designed for connection through the "Smart Home" system or remote thermostat with functions:
 - WI-FI control;
 - "Electronic room temperature control plus week timer" - "With adaptive start control"
 - "Room temperature control, with open window detection" - "With working time limitation"

Heater exploitation



DANGER: Do not use in case of damage of the front surface!
DANGER: Models, which aren't supplied with the automatic room temperature control device are forbidden for the usage in small rooms, if they're employed with people who are unable to leave the premises, and if the constant care of them is not possible.



ATTENTION! Some parts of the heater may be hot and cause burns. Particular attention should be given during the presence of children and vulnerable people.

Turning on the heater for the first time

- Before the first connection to the electrical circuit, check the absence of visible damage to the power cord and plug, the heater body.

Heater operation

- Models SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx equipped with a power button. Models are turned on and off by pressing button.
- For exploitation of SWG-RA xxx, SWRE xxxx model, please refer to the included "Operating instruction for heater "RA".
- For exploitation of SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx models, please refer to the included "Operating instruction for "Four digital indicator electronic controller".
 - For exploitation models SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P), please refer to the included "Operating instruction for "Four digital indicator electronic controller with programming function, 24h/7 days"
 - The device can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience or knowledge if they are under the control of a person responsible for their safety or have been instructed concerning the safe use of the device and understand the possible danger.
 - Children should not play with the device."
 - Children under 3 years should not be allowed to the heater, unless they are supervised by an adult.

• Children from 3 to 8 years have the opportunity to turn on / off the heater if it has been properly installed and children are under supervision or have been instructed on the safe use of the heater and understand the possible dangers. Such children should not use the plug, heater control devices and clean the heater, or carry out maintenance.

Cleaning and Maintenance



ATTENTION! Turn off the heater before cleaning. Cleaning the heater using steam or pneumatic purifiers for safety reasons is not permitted.

- The heater does not require special care.
- Turn off the device and let it cool before each cleaning.
- It should be cleaned regularly, dusting the surface since the dust has a negative impact on the performance of the device.
- Children between 3 and 8 years of age should not clean the heater or perform maintenance.
- Cleaning and maintenance of the device must not be carried out by children over 8 years of age without supervision.
- Use for cleaning household cleaners without abrasive materials for glass, ceramic or stainless steel.
- Clean the device using a wet cloth with a small amount of detergent. Finally, dry the device with a clean cloth.
- Allowed wet cleaning is when the heater is turned off.

Utilization

- At the end of its lifetime, the heater must be disposed of in accordance with the rules, and regulations requires in your territory.
- The heater must not be disposed of with household waste. The heater must be taken to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
- For detailed information about recycling options for this device, contact your local municipal organization and use a collection point for such devices.
- Proper handling of waste electrical and electronic equipment helps to prevent consequences that could be hazardous to human health and the environment as a result of improper disposal of the device.
- Packaging and packaging materials are recyclable and must be disposed of in accordance with the regulations for the disposal of such materials.
- Before disposal, packaging materials should be sorted into household waste.

Technical drawings. Spare parts list and information for heater disassembly

- The heater is a repairable device that can be disassembled for repair into its component parts in case of damage and/or failure of any of the parts.
- Schematic representations of models of heaters with the names of components are shown in the figures in Annex C.
- Use the schematic diagrams of the models as an aid during dismantling at a place for the recycling of electrical and electronic equipment.
- NOTE! Heater installation diagrams are included in the kit and are presented in a separate inlay.

Warranty obligations

The manufacturer guarantees heaters compliance with the requirements during the observance of the terms of transportation, storage, installation and operation.

Carefully check the appearance of the device and its packaging. In the case of mechanical damages of the heater, which could occur due to the fall / strokes or absence of a serial number of the heater manufacturer has the right to refuse in warranty service to the Buyer.

Manufacturer provides warranty: 5 years for heating element on 2 years for built-in digital thermostat. During the absence of the stamp and the date of purchase the warranty period of the heater is calculated from the date of manufacture.

The service life is 30 years. Shelf life is unlimited if stored in a dry ventilated room with a relative humidity of 60% and no more than 20 stacking units in height.

During violation the rules of storage, installation, exploitation and this instruction customer claims are not accepted.

Warranty service of the purchased heater is carried out through the Seller, or authorized service facilities if available in the particular area..

УКРАЇНЬСЬКА

Інформація з техніки безпеки



**Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами
Забороняється сушити речі**



НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву



УВАГА! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.

- Використовуйте обігрівач виключно при напрузі в електромережі, яке зазначено в технічних даних.
- Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вилкою або за наявності інших пошкоджень.
- За наявності таких пошкоджень зверніться до кваліфікованого фахівця та/або до сервісного центру.
- Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні.
- Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не діставайте прилад в разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки.
- Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших ємностей з рідиною.
- Не обмежуйте відтік повітря від обігрівача знизу та/або зверху.
- Не встановлюйте та не використовуйте обігрівач безпосередньо біля легкозаймистих рідин та вибухонебезпечних речовин.
- Не встановлюйте, не знімайте, не переміщуйте з місця на місце обігрівач, включений в електричну мережу та/або коли він нагрітий.
- Під час витягування штепсельної вилки з розетки не тягніть за шнур, використовуйте ручку штепсельної вилки.
- Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

Підготовка до використання та встановлення обігрівача



**Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками.
УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!**

Підготовка до використання

- Обережно дістаньте обігрівач із картонної упаковки.
- Звільніть обігрівач із кріплень захисних вкладок з пінопласту.
- Зверіть фактичну комплектність обігрівача з комплектацією, вказаною на сторінці 4 цієї Інструкції з експлуатації.
- Перед першим включенням обігрівача в розетку, переконайтесь у відсутності пакувальних матеріалів на його поверхнях.

Особливості встановлення

- Не рекомендується спільне використання обігрівача та іншого електричного обладнання за допомогою однієї електричної розетки
- Обігрівач має бути встановлений на вертикальний поверхні на висоті не менше ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору вільного виходу теплого повітря.
- Не дозволяється розміщувати меблі, побутову радіо-, теле- та комп'ютерну техніку ближче ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкод для вільної циркуляції повітря (Додаток В)
- Моделі, які мають прямокутну форму, можна встановлювати як горизонтально, так і вертикально, згідно з монтажною схемою (входить до комплекту поставки). При цьому датчик кімнатної температури термостата має бути розташований знизу
- Не підключайте обігрівач до електричної мережі до завершення встановлення.
- Електричний силовий роз'єм та електропідведення повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.

Порядок монтажу обігрівача

- Під час монтажу обігрівача керуйтеся схемою монтажу, яка входить до комплекту постачання та зазначеною там послідовністю операцій (зазначені на фотографіях схеми монтажу):
 - Виберіть монтажні розміри під кріплення в залежності від придбаної вами моделі;
 - використовуючи зображені на фотографіях інструменти, виконайте розмітку отворів;

- просвердлити отвори у стіні діаметром 8 мм.
- вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, що входять до комплекту постачання;
- прикрутіть шурупами металеві кріплення або вкрутіть Г-подібні шурупи;
- Встановіть обігрівач;
- при правильно виконаній розмітці пазу обігрівача збігатимуться з кріпленням.

Схема підключення



Пам'ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід вимкнути його і витягнути мережеву вилку з розетки.

- Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку.
- При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою виносного термостата, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотну економію споживання електроенергії.
- Термостат повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії.
- Моделі, не оснащені термостатом, можуть бути підключені через систему «Розумний будинок» або виносний терморегулятор з функціями:
 - "З адаптивним керуванням запуском"
 - "Електронний термостат і і тижневий таймер"
 - "Термостат з детектором відкритих вікон"
 - "З обмеженням часу роботи".

Експлуатація приладу



НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні! НЕБЕЗПЕКА: Моделі, не оснащені автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, забороняється використовувати у маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, не здатними самостійно залишити приміщення або якщо постійний догляд за ними не можливий.



УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.

«Перше включення обігрівача

- Перед першим включенням в електричну мережу перевірте відсутність видимих пошкоджень та цілісність шнура живлення та вилки, корпусу обігрівача. Експлуатація обігрівача
- Моделі SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx оснащені кнопкою живлення, включаються та вимикаються шляхом натискання цієї кнопки.
- Для використання моделей SWG-RA xxx, SWRE xxxx використовуйте "У правління обігрівачем "RA" , що входить до комплекту поставки.
- Для використання моделей SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx використовуйте "Посібник з експлуатації "Чотирих індикаторного цифрового електронного контролера", що входить до комплекту поставки.
- Для використання моделей SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) використовуйте "Посібник з експлуатації "Чотирих індикаторного цифрового електронного контролера з функцією програмування 24/7", що входить до комплекту поставки.
- Прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під контролем особи, відповідальної за їх безпеку або були проінструктовані з безпечного використання приладу та розуміють можливі небезпеки.
- Діти не повинні грати з приладом.
- Діти до 3 років не повинні допускати до обігрівача, якщо вони не перебувають під постійним наглядом дорослих.
- Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, якщо він був правильно встановлений і діти перебувають під наглядом а були проінструктовані про безпеку використання обігрівача та розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штепсельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача.»

- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі малолітніми дітьми) із зменшеними фізичними чи розумовими психічними здібностями або недоліком досвіду та знань, за винятком випадків безпосередньої присутності уповноваженого наглядового персоналу, або коли особою, яка відповідає за їх безпеку, надані необхідні інструкції щодо використання приладом.
- Малолітні діти повинні бути під наглядом уповноваженого персоналу щоб виключити їхню гру з приладом.

Чистка та догляд



УВАГА! Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструминних або пневматичних очисників з міркувань безпеки не дозволяється.

- Обігрівач не потребує спеціального догляду.
- Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням.
- Необхідно регулярно чистити, витирати пил з поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу.
- Діти віком від 3 до 8 років не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.
- Чищення та обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми віком від 8 років без нагляду.
- Використовуйте для чищення м'які засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склокераміки або нержавіючої сталі.
- Чистити прилад слід вологою тканиною з невеликою кількістю м'якого засобу. На завершення насухо витріть прилад чистою ганчіркою.
- Дозволяється вологе прибирання за умови відключення обігрівача від напруги.

Утилізація

- Після закінчення терміну служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил та засобів діючих на території місцезнаходження.
- Обігрівач не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Обігрівач повинен бути доставлений до відповідного пункту збору та утилізації електричного та електронного обладнання.
- Щоб отримати докладнішу інформацію про можливості утилізації цього пристрою, зверніться до місцевого муніципального організації та скористайтеся пунктом збору таких пристроїв.
- Належне поводження з відпрацьованим електричним та електронним обладнанням сприяє запобіганню наслідків, які можуть бути небезпечними для здоров'я людини та навколишнього середовища внаслідок неправильної утилізації пристрою.
- Упаковка та пакувальні матеріали підлягають вторинній переробці та повинні бути утилізовані відповідно до правил утилізації таких матеріалів.
- Перед їх утилізацією пакувальні матеріали слід розсортувати за видами побутових відходів.

Технічні малюнки.

Список запасних частин та інформація для розбирання обігрівача

- Обігрівач є ремонтпридатним пристроєм, який може бути розібраний для ремонту на складові частини у разі його пошкодження та/або виходу з ладу будь-якої з частин.
- Схематичні зображення моделей обігрівачів із найменуванням складових частин зображені на рисунках у Додатку С
- Використовуйте схематичні зображення моделей як допомогу при розборі в пункті збирання та утилізації електричного та електронного обладнання.

Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації.

Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні.

Виробник надає гарантію: 5 років на нагрівальний елемент і два роки на вбудований термостат. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва.

Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту.

При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються.

Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.



Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами
Запрещается сушить вещи



ОПАСНОСТЬ: Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева



ВНИМАНИЕ! Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.

- Используйте обогреватель исключительно при наличии напряжения в электросети, которое указано в технических данных.
- Не включайте обогреватель с поврежденным шнуром, сетевой вилкой или при наличии других повреждений.
- При наличии таких повреждений обратитесь в адрес квалифицированного специалиста и/или в сервисный центр.
- Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к его горячей поверхности.
- Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током.
- Не доставайте прибор в случае падения его в жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.
- Не включайте обогреватель возле ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью.
- Не ограничивайте отток воздуха от обогревателя снизу и/или сверху.
- Не устанавливайте и не используйте обогреватель в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей и взрывоопасных веществ.
- Не устанавливайте, не снимайте, не перемещайте с места на место обогреватель включенный в электрическую сеть и/или когда он нагрет.
- При вытягивании сетевой вилки из розетки, не следует тянуть за шнур, используйте рукоятку сетевой вилки.
- Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

Подготовка к использованию и установка обогревателя



Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.
ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать обогреватель на потолок!

Подготовка к использованию

- Аккуратно достаньте обогреватель из картонной упаковки.
- Освободите обогреватель из креплений защитных вкладышей из пенопласта.
- Сверьте фактическую комплектность обогревателя с комплектацией, указанной на странице 4 данной Инструкции по эксплуатации.
- Перед первым включением обогревателя в сетевую розетку, убедитесь в отсутствии упаковочных материалов на его поверхности.
- Особенности установки
- Не рекомендуется совместное использование обогревателя и прочего электрического оборудования с помощью одной электрической розетки
- Обогреватель должен быть установлен на вертикальной поверхности (стена) на высоте не менее 0,2 метра от уровня пола. Сверху от обогревателя необходимо обеспечить 0,2 м свободного пространства для свободного выхода теплого воздуха.
- Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле- и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха (Приложение В).
- Модели, которые имеют прямоугольную форму можно устанавливать как горизонтально, так и вертикально, согласно схеме монтажа (входит в комплект поставки). При этом датчик комнатной температуры термостата должен быть расположен снизу.
- Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки.
- Электрический силовой разъем и подводка должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей.

Порядок монтажа обогревателя

- При монтаже обогревателя руководствуйтесь схемой монтажа, входящей в комплект поставки и указанной там последовательностью операций (указаны на фотографиях схемы монтажа):
- выберите монтажные размеры под крепления в зависимости от приобретенной вами модели;
- используя изображенные на фотографиях инструменты выполните разметку отверстий;
- просверлите отверстия в стене в зависимости от приобретенной модели.
- отверстия в стене должны быть диаметром 8 мм.
- вставьте в отверстия специальные пластиковые дюбели, входящие в комплект поставки;

- прикрутите шурупами металлические крепления или вкрутите Г-образные шурупы;
- установите обогреватель;
- при правильно выполненной разметке, пазы обогревателя совпадут с креплением.

Схема подключения



Помните! В случае длительного неиспользования прибора следует отключить его и вытащить вилку из розетки.

- Подключить обогреватель можно с помощью питающего провода с вилкой в розетку.
 - При использовании обогревателей в качестве автономного отопления помещения производитель рекомендует использовать подключение с помощью выносного термостата, который обеспечивает автоматическое поддержание необходимой температуры и существенную экономию потребления электроэнергии.
 - Термостат должен быть подобран исходя из количества определенных моделей обогревателей и конкретных технических данных, поэтому для правильного выбора терморегулятора обратитесь к специализированной компании.
 - Модели, не оснащенные термостатом, могут быть подключены через систему «Умный дом» либо выносной терморегулятор с функциями:
- | | |
|---|--------------------------------------|
| - Управление через Wi-Fi | - "С адаптивным управлением запуска" |
| - "С электронным термостатом и недельным таймером | - "С ограничением времени работы" |
| - "Термостат с детектором открытых окон" | |

Эксплуатация прибора



ОПАСНОСТЬ: Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!
ОПАСНОСТЬ: Модели не снабженные автоматическим устройством контроля комнатной температуры, запрещается использовать в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.



ВНИМАНИЕ! Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.

Первое включение обогревателя

- Перед первым включением в электрическую сеть проверьте отсутствие видимых повреждений и целостность сетевого шнура и вилки, корпуса обогревателя.

Эксплуатация обогревателя

- Модели SW xxx, SWG xxxx, SWH xxxx, SWC xxxx оснащенные кнопкой питания, включаются и выключаются путем нажатия данной кнопки.
- Для эксплуатации модели SWG-RA xxx, SWRE xxxx используйте входящее в комплект поставки "У. правление обогревателем "RA".
- Для эксплуатации моделей SWH-RE xxxx, SWC-RE xxxx используйте входящее в комплект поставки "Руководство по эксплуатации "Четырех индикаторного цифрового электронного контроллера".
- Для эксплуатации моделей SWRE xxxx(P), SWG-RA xxxx(P), SWH-RE xxxx(P), SWC-RE xxxx(P) используйте входящее в комплект поставки "Руководство по эксплуатации "Четырех индикаторного цифрового электронного контроллера с функцией программирования 24/7".
- Прибор может использоваться детьми возрастом от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность или были проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Дети до 3 лет не должны допускаться к обогревателю, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Дети от 3 до 8 лет имеют возможность включать/выключать обогреватель, в случае если он был правильно установлен и дети находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасности использования обогревателя и понимают возможные опасности. Такие дети не должны пользоваться штепсельной вилкой, устройствами регулирования обогревателя.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе малолетними детьми) с уменьшенными физическими или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, за исключением случаев непосредственного присутствия уполномоченного надзорного персонала, или когда лицом, отвечающему за их безопасность, предоставлены необходимые инструкции по использованию прибором.
- Малолетние дети должны быть под наблюдением уполномоченного персонала чтобы исключить их игру с прибором.



ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.

- Обогреватель не требует специального ухода.
- Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой.
- Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора.
- Дети от 3 до 8 лет не должны чистить обогреватель или осуществлять обслуживание.
- Чистка и обслуживание устройства не должны производиться детьми старше 8 лет без присмотра.
- Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.
- Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.
- Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.

Утилизация

- После окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами действующими на территории местонахождения.
- Обогреватель нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Обогреватель должен быть доставлен в соответствующий пункт сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.
- Для получения подробной информации о возможностях утилизации этого устройства обратитесь в местную муниципальную организацию и воспользуйтесь пунктом сбора таких устройств.
- Надлежащее обращение с отработанным электрическим и электронным оборудованием способствует предотвращению последствий, которые могут быть опасны для здоровья человека и окружающей среды в результате неправильной утилизации устройства.
- Упаковка и упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и должны быть утилизированы в соответствии с правилами утилизации таких материалов.
- Перед их утилизацией упаковочные материалы следует рассортировать по видам бытовых отходов.

Технические рисунки.

Список запасных частей и информация для разборки обогревателя

- Обогреватель представляет собой ремонтпригодное устройство, которое может быть разобрано для ремонта на составные части в случае его повреждения и/или выхода из строя какой-либо из частей.
- Схематичные изображения моделей обогревателей с наименованием составных частей изображены на рисунках в Приложении С
- Используйте схематичные изображения моделей как помощь при разборе в пункте сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.
- ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Схемы монтажа обогревателя входят в комплект и представлены отдельным документом

Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации. Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании. Производитель предоставляет гарантию: 5 лет на нагревательный элемент и 2 года на встроенный термостат. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства. Срок эксплуатации составляет 30 лет. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту. При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.

Requirements for product information according to Ecodesign Directive 2009/125/EC & Regulation (EU) 2015/1188
/ Вимоги до інформації про продукцію відповідно до Директиви з екодизайну 2009/125/ЄС та Регламенту (ЄС) 2015/1188
/ Требования к информации о продукции в соответствии с Директивой по экодизайну 2009/125/ЕС и Регламентом (ЕС) 2015/1188

Information requirements for electric local space heaters / Вимоги до інформації для електричних місцевих обігрівачів / Требования к информации для электрических локальных обогревателей	Control type / тип керування / тип управління			
	ON/OFF	RA	RE	RA(P), RE (P)
Type of electric local space heater / Тип електричних місцевих обігрівачів / Тип електрических локальных обогревателей				
Portable / переносний / переносной	+	+	+	+
Fixed / стаціонарний / стационарный	+	+	+	+
Type of heat output/room temperature control / Тип теплової дії/тип				
Single stage heat output and no room temperature control / одноступінцевий обігрів, без термостата / одноступінцевий без термостата	+	-	-	-
With electronic room temperature control / з електронним термостатом / с електронным термостатом	-	+	+	-
Electronic room temperature control plus week timer / електронний термостат і тижневий таймер / електронный термостат и недельный таймер	-	-	-	+
Other control options				
Room temperature control, with open window detection / термостат з детектором відкритих вікон / термостат с детектором открытых окон	-	-	+	+
With adaptive start control / з адаптивним керуванням запуском / с адаптивным управлением запуском	-	-	-	+
With working time limitation / з обмеженням часу роботи / с ограничением времени работы	-	+	+	+

A heater with an ON/OFF control type, connected to a remote thermostat that has the functions "Electronic room temperature control plus week timer", "Room temperature control, with open window detection", "With adaptive start control" and "With working time limitation", correspond with seasonal space heating energy efficiency value that complies with Regulation (EU) 2015/1188 & Ecodesign Directive 2009/125/EC /

Обігрівач із типом регулювання "ON/OFF", під'єднаний до виносного термостата, який має функції "Електронний термостат і тижневий таймер", "Термостат з детектором відкритих вікон", "З адаптивним керуванням запуском" і "З обмеженням часу роботи", матиме значення сезонної енергоєфективності обігріву приміщень, що задовольнятиме вимогам Регламенту (ЄУ) 2015/1188 та Директиви 2009/125/ЄС

Обогреватель с типом регулирования "ON/OFF", подключенный к выносному термостату, который имеет функции "Электронный термостат и недельный таймер", "Термостат с детектором открытых окон", "С адаптивным управлением запуском" и "С ограничением времени работы", будет иметь значение сезонной энергоэффективности обогрева помещений, удовлетворяющее требованиям Регламента (ЕУ) 2015/1188 и Директивы 2009/125/ЕС

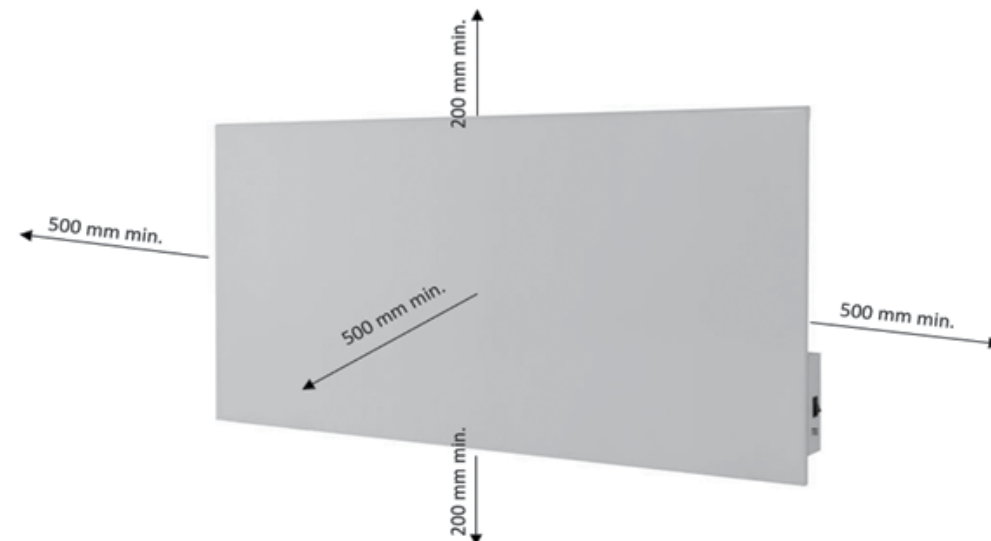
Model Модель Модель	Nominal heat output / Номинальная тепловая мощность P _{nom}	Minimum heat output (indicative) / Минимальная тепловая мощность (ориентировочная) P _{min}	Maximum continuous heat output / Максимальная безперервна теплова потужність /Максимальная непрерывная тепловая мощность P _{max}	Auxiliary electricity consumption / Споживання електричної енергії допоміжними агрегатами / Потребление электроэнергии вспомогательными агрегатами		
				at nominal heat output / за номінальної теплової потужності / при номинальной тепловой мощности, at nominal heat output, el _{max}	at minimum heat output / за мінімальної теплової потужності / при минимальной тепловой мощности, el _{min}	in standby mode / у режимі очікування/ в режиме ожидания el _{sb}
	W	W	W	W	W	W
SW						
300	300.0	N/A	300.0	300.00	N/A	0.000
500	500.0	N/A	500.0	500.00	N/A	0.000
750	750.0	N/A	750.0	750.00	N/A	0.000
SWRE						
400	400.0	N/A	398.9	400.00	N/A	1.102
700	700.0	N/A	698.9	700.00	N/A	1.102
1000	1000.0	N/A	998.9	1000.00	N/A	1.102
SWRE (P)						
400	400.0	N/A	398.5	400.00	N/A	1.469
700	700.0	N/A	698.5	700.00	N/A	1.469
1000	1000.0	N/A	998.5	1000.00	N/A	1.469
SWG						
400	400.0	N/A	400.0	400.00	N/A	0.000
450	450.0	N/A	450.0	450.00	N/A	0.000
600	600.0	N/A	600.0	600.00	N/A	0.000
750	750.0	N/A	750.0	750.00	N/A	0.000
SWG-RA						
400	400.0	N/A	398.9	400.00	N/A	1.102
450	450.0	N/A	448.9	450.00	N/A	1.102
600	600.0	N/A	598.9	600.00	N/A	1.102
750	750.0	N/A	748.9	750.00	N/A	1.102
SWG-RA (P)						
400	400.0	N/A	398.5	400.00	N/A	1.469
450	450.0	N/A	448.5	450.00	N/A	1.469
600	600.0	N/A	598.5	600.00	N/A	1.469
750	750.0	N/A	748.5	750.00	N/A	1.469
SWH						
600	600.0	N/A	600.0	600.00	N/A	0.000
700	700.0	N/A	700.0	700.00	N/A	0.000
1000	1000.0	N/A	1000.0	1000.00	N/A	0.000
SWH-RE (P)						
600	600.0	N/A	598.5	600.00	N/A	1.469
700	700.0	N/A	698.5	700.00	N/A	1.469
1000	1000.0	N/A	998.5	1000.00	N/A	1.469
SWC						
400	400.0	N/A	400.0	400.00	N/A	0.000
700	700.0	N/A	700.0	700.00	N/A	0.000
1000	1000.0	N/A	1000.0	1000.00	N/A	0.000
SWC-RE (P)						
400	400.0	N/A	398.5	400.00	N/A	1.469
700	700.0	N/A	698.5	700.00	N/A	1.469
1000	1000.0	N/A	998.5	1000.00	N/A	1.469

Notes / Примітки / Примечания:

- P_{nom}, P_{max}, el_{max} and el_{sb} values are given for 230 V / Значения P_{nom}, P_{max}, el_{max} та el_{sb} вказані для напруги 230 V / Значения P_{nom},

P_{max}, el_{max} та el_{sb} указаны для напряжения 230 V

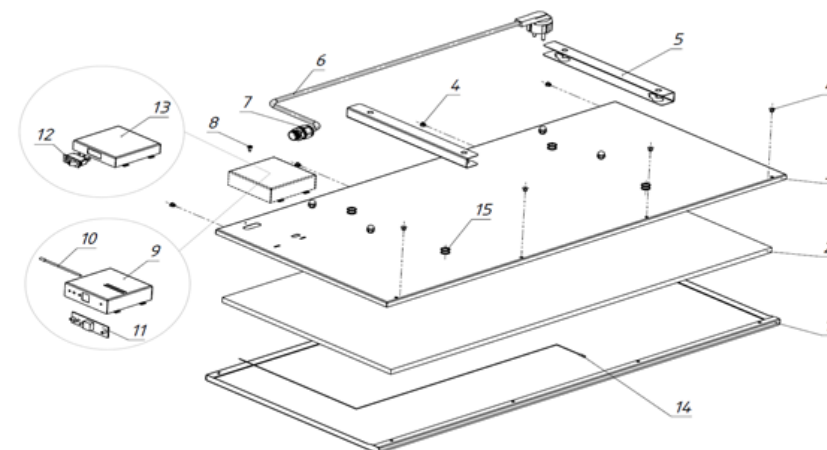
- «N/A» - not applicable / не застосовується / не применимо



Drawing/Рисунок/Малюнок #1

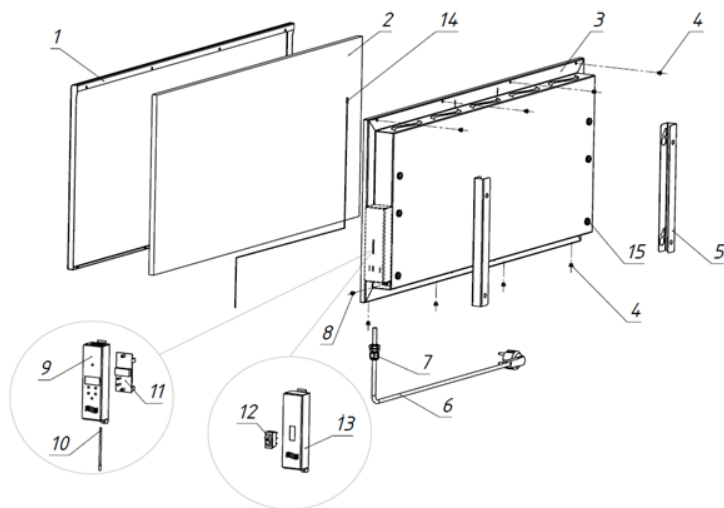
Installation to the wall/Размещение на стене/Розміщення на стіні

Information for dismantling heater / Информация для разборки обогревателя /
Інформація для розбирання обігрівача

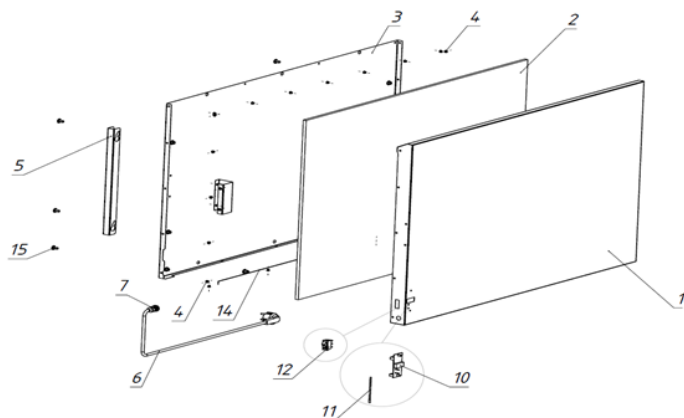


Drawing/Рисунок/Малюнок #2

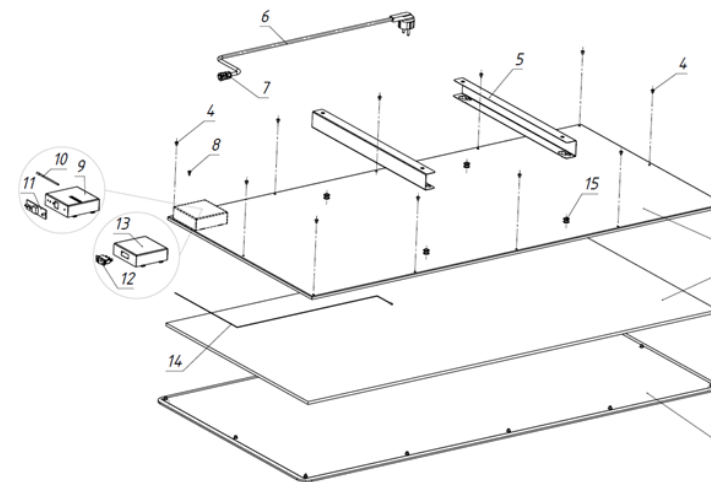
Models/Модели/Модели:
SWRE (P) 400, 700, 1000
SW 300, 500, 800



Drawing/Рисунок/Малюнок #3 Models/Моделі/Моделі:
SWC-RE (P) 400, 700, 1000
SWC 400, 700, 1000



Drawing/Рисунок/Малюнок #4 Models/Моделі/Моделі:
SWH-RE (P) 600, 700, 1000
SWH 600, 700, 1000



Drawing/Рисунок/Малюнок #5 Models/Моделі/Моделі:
SWG-RA (P) 400, 450, 600, 800
SWG 400, 450, 600, 800

Replacement component list / Список запасних частей / Список запасних частин

#	Models / Моделі / Моделі:		Models / Моделі / Моделі:	
	SWRE (P) 400, 700, 1000	SWH-RE (P) 600, 700, 1000	SW 300, 500, 800	SWH 600, 700, 1000
	SWG-RA (P) 400, 450, 600, 800	SWC-RE (P) 400, 700, 1000	SWG 400, 450, 600, 800	SWC 400, 700, 1000
1	Front plate / Лицевая панель / Передня панель		Front plate / Лицевая панель / Передня панель	
2	Heating element / Нагревательный элемент / Нагрівальний елемент		Heating element / Нагревательный элемент / Нагрівальний елемент	
3	Back plate with heat insulation / Задняя панель с теплоизоляцией / Задня панель з теплоізоляцією		Back plate with heat insulation / Задняя панель с теплоизоляцией / Задня панель з теплоізоляцією	
4	Rivets / Заклепки / Заклепки		Rivets / Заклепки / Заклепки	
5	Mounting brackets / Монтажные кронштейны / Монтажні кронштейни		Mounting brackets / Монтажные кронштейны / Монтажні кронштейни	
6	Cable / Кабель / Кабель		Cable / Кабель / Кабель	
7	Cable clip / Зажим кабеля / Зажим кабеля		Cable clip / Зажим кабеля / Зажим кабеля	
8, 15	Screw / Винт / Гвинт (not for model / не для модели / не для моделі SWH-RE xxx (P))		Screw / Винт / Гвинт (not for model / не для модели / не для моделі SWH xxx)	
9, 13	Control box / Коробка управления / Коробка керування (not for model / не для модели / не для моделі SWH-RE xxx (P))		Control box / Коробка управления / Коробка керування (not for model / не для модели / не для моделі SWH xxx)	
10	Room temperature sensor / Датчик комнатной температуры / Датчик кімнатної температури		-	
11	PCBA board / Плата PCBA / Плата PCBA		-	
12	-		Switch ON/OFF / Кнопка включения / Кнопка увімкнення	
14	Temperature sensor with cable for temperature control of front plate / Датчик температуры лицевой панели с кабелем / Датчик температури передньої панелі з кабелем		-	

Sun WAY



WWW.S-W.COM.UA
WWW.SUNWAY.KIEV.UA



Producer: LLC "Teploceramic" 04073, Kyiv, str. Semen Sklyarenko, 9

Tel.: 38 044 580 23 72

Виробник: ТОВ «Терпосераміс» 04073, м. Київ, вул. Семена Скляренка, 9

Тел.: 38 044 580 23 72

Производитель: ООО «Терпосераміс» 04073, г. Киев, ул. Семена Скляренко, 9

Тел.: 38 044 580 23 72

For warranty, please call:

www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

З питань гарантії звертатися за телефонами на сайті:

www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

По вопросам гарантии обращаться по телефонам на сайте:

www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua